FI DA PT RU HU CS PL

FR-2650RC

Käyttäjän opas
Brugervejledning
Guia do Usuário
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Felhasználói Útmutató
Návod k použití
Instrukcja Obsługi

CASIO

93-1194001004 SA2505-C Printed in China
© 2017 CASIO COMPUTER CO., LTD.

Uusin opas/Nyeste vejledning/Manual mais recente/Новейшее руководство/Legfrissebb kézikönyv/Nejnovější manuál/Najnowsza instrukcja

https://world.casio.com/manual/calc/

Suomi

• Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

Tärkeitä varotoimenpiteitä

• Ilmoitus "P--Error" ilmoittaa paperitukoksesta. Korjaa ongelma mahdollisimman pian.
• Jos käynnissä oleva tulostus pysähtyy, paina [CA]:ta tai RESET-näppäintä tilanteen selvittämiseksi. Tästä voi seurata satunnaisten merkkien tulostumista.
• Puhdista laskin pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla rievulla.
• Katkaise virta käytön jälkeen tai silloin kun et ole käyttämässä laskinta. On parasta irrottaa johto seinäkoskettimesta, mikäli laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan.
• Tämän ohjekirjasen sisältö saattaa muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. ei kanna vastuuta kolmannen osapuolen esittämistä menetyksistä tai vaateista, jotka ovat saattaneet johtua tämän laitteen käytöstä.

Virran saanti

Käytä laskimen virtalähteenä ainoastaan erityistä AC-sovitinta.

Käyttö vaihtovirralla

• Ota sovitin irti pistorasiasta silloin kun et käytä laskinta.
• Muun sovittimen kuin AD-A60024-mallin (joko laitteen mukana toimitetun tai muulla tavalla hankitun) käyttö voi vahingoittaa laskinta.

Sammuta näyttö

Näyttö sammuu noin 30 minuutin kuluttua viimeisestä tulostus- tai näppäintoimenpiteestä.
• Jos näyttö sammuu laskutoimituksen aikana, kytke se takaisin päälle painamalla [CA](ON).

Varmuusparisto

Laskimessasi on valmiiksi yksi CR2032-litiumparisto, jonka avulla laskimeen tallennetut tiedot pysyvät tallessa, kun laskin ei ole liitetty AC-virtalähteeseen. Varmuusparisto on vaihdettava noin 22 kuukauden välein, jotta muistiin tallennetut tiedot eivät häviä, jos laskimessa ei ole virtalähdettä.
• Pidä paristo pienten lasten ulottumattomissa. Jos joku vahingossa nielaisee pariston, ota heti yhteys lääkäriin.

Nollausnäppäin (RESET)

• RESET-näppäimen painaminen tyhjentää muistin. Muista kirjoittaa erikseen talteen kaikki tärkeät säädöt ja numerotiedot välttääksesi tahattomat tietojen häviämiset.
• Kun painat laskimen takaseinässä olevaa RESET-näppäintä, palaa laskimen toiminta normaaliin mahdollisen toimintahäiriön sattuessa. Mikäli toiminta ei RESET-näppäintä painettaessa normalisoidu, tulee ottaa yhteyttä myyjään tai paikalliseen edustajaan.

Tietoja syöttömuistista

Tämän laskimen syöttömuisti muistaa yhteensä 16 näppäintoimenpidettä. Näinollen voit jatkaa näppäilyä, vaikka toinen toimenpide olisi vielä kesken.

Tekniset tiedot

Sopiva lämpötila: 0 astetta C — 40 astetta C
Virransyöttö: AC-sovitin (AD-A60024)
• Älä käytä muita kuin määritettyjä sovittimia.
Virrankulutus (AC-sovitinta käytettäessä): 0,6 W (näppäilyn odotustilassa näyttö päällä)
• Tämän tilan virrankulutus ei ylitä valmistilan virrankulutusta (maks. 0,8 W tietonäyttö mukaan lukien), joka on määritetty asetuksessa (EU) 2023/826. Tästä syystä tämä tuote ei tarvitse asetuksessa määritettyä virranhallintatoimintoa.
Kello: Tarkkuus normaaleissa lämpötilaoloissa: ±3 sekuntia päivässä
Tulostimen käyttöikä: Noin 200 000 riviä
Mitat: 64,7 mm (K) × 195 mm (L) × 313 mm (S) paperirullan pidikkeet mukaanlukien
Paino: 620 g

Dansk

• Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

Vigtige forsigtighedsregler

• Papirblokeringer angives med "P--Error". Ret problemet så hurtigt som muligt.
• Hvis en igangværende operation standser, så tryk [CA] eller nulstillingsknappen RESET for at slette. Dette kan resultere i udskrivninger af tilfældige tegn.
• Rengør lommeregneren ved at tørre den af med en blød, tør klud.
• Sluk for regnemaskinen efter brugen eller hvis du ikke agter at anvende den. Det er bedst at tage den ud af forbindelse med stikkontakten i væggen, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.
• Indholdet i denne brugsanvisning kan ændres uden varsel.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. påtager sig intet ansvar for kravfra trediemand, der stammer fra anvendelse af dette produkt.

Strømforsyning

Brug kun den angivne strømforsyning til at lade din regnemaskine.

Anvendelse med lysnettet

• Tag adapteren ud af stikkontakten, når du ikke anvender den.
• Anvendelse af andre adaptere end AD-A60024 (der medfølger eller anskaffes som et tilvalg) kan beskadige regnemaskinen.

Sluk for skærm

Displayet slukker ca. 30 minutter efter sidste udskrivnings- eller tastbetjening.
• Hvis displayet slukker under en beregning, skal du trykke [CA](ON) for at tænde for displayet.

Reservebatteri

Din regnemaskine leveres med et enkelt indbygget CR2032 litiumbatteri, der leverer strøm for at bevare værdier gemt i hukommelsen, når du lader regnemaskinen stå uden strøm. Du skal udskifte reservebatteriet ca. én gang hver 22. måned, for at bevare hukommelsens indhold, hvis du lader regnemaskinen stå uden strøm.
• Hold batterierne væk fra små børn. Søg øjeblikkelig lægehjælp, hvis batterierne skulle blive slugt.

Nulstillingsknap (RESET)

• Tryk på nulstillingsknappen (RESET) sletter indholdet af hukommelsen. Husk altid at lave separate optegnelser af alle vigtige indstillinger og numeriske data for at gardere mod tab af disse.
• Tryk på nulstillingknappen (RESET) på bagsiden af regnemaskinen for at genetablere normal operation, hvis regnemaskinen ikke skulle fungere korrekt. Hvis indtrykning af nulstillingsknappen ikke bevirker, at den normale operation vender tilbage, bedes De rette henvendelse til den oprindelige detailhandler eller nærmeste forhandler.

Om indlæsningsbufferen

Indlæsningsbufferen i denne regnemaskine rummer op til 16 tastbetjeninger, således at du kan fortsæte med at indtaste, uanset om du er igang med en anden operation.

Specifikationer

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C
Strømforsyning: Netadapter (AD-A60024)
• Brug ikke nogen andre adaptere end de angivne.
Strømforbrug (ved brug af netadapter): 0,6 W (Ventetilstand for indtastning med displayet tændt)
* Strømforbruget i denne tilstand overstiger ikke strømforbruget i standbytilstand (MAKS. 0,8 W inklusive informationsdisplay) angivet i Bestemmelse (EU) 2023/826. Dette produkt behøver derfor ikke den bestemmelsesangivne strømstyringsfunktion.
Ur: Nøjagtighed under normal temperaturer: ±3 sekunder om dagen
Printerens levetid: Ca. 200.000 linjer
Mål: 64,7 mm (H) × 195 mm (B) × 313 mm (D), inklusive rulleholdere
Vægt: 620 g

Português

• Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.

Precauções importantes

• Congestionamentos de papel são indicados por "P--Error". Corrija o problema assim que possível.
• Se uma operação de impressão em andamento for interrompida, pressione [CA] ou o botão RESET para apagar. Isso pode resultar na impressão de caracteres aleatórios.
• Limpe a calculadora com um pano macio e seco.
• Desligue a alimentação após o uso ou se você não planeja usar a calculadora. É melhor desconectar o adaptador da tomada elétrica se você não planeja utilizar a calculadora durante um longo período de tempo.
• O conteúdo destas instruções está sujeito a modificações sem aviso prévio.
• A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações provenientes de terceiros que possam resultar do uso deste produto.

Fornecimento de energia

Use apenas o adaptador de CA especificado para alimentar a sua calculadora.

Operação com corrente alternada

• Desconecte a ficha da tomada elétrica quando não estiver usando a calculadora.
• Usar um adaptador diferente do AD-A60024 (seja fornecido ou obtido como opcional) pode avariar sua calculadora.

Desligar a tela

O visor é desligado aproximadamente 30 minutos após a última operação de tecla ou impressão.
• Se o visor se desligar durante um cálculo, pressione [CA](ON) para religá-lo.

Bateria reserva

A sua calculadora vem com uma bateria de litium interna CR2032 que fornece energia para guardar os valores armazenados na memória quando a calculadora não estiver conectada a uma saída de energia CA. Você precisará de trocar a bateria de backup cerca de uma vez a cada 22 meses para manter o conteúdo da memória se você deixar a calculadora sem energia.
• Mantenha a pilha fora do alcance de crianças pequenas. Se uma pilha for engolida, procure um médico imediatamente.

Botão RESET

• Pressionar o botão RESET apaga o conteúdo da memória. Certifique-se de manter registros separados de todas as configurações e dados numéricos importantes para proteger-se contra uma perda acidental.
• Pressione o botão RESET na parte posterior da calculadora para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar corretamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contato com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

Sobre a memória intermediária de entrada

A memória intermediária desta calculadora armazena até 16 operações de tecla de modo que você possa continuar com uma entrada enquanto uma outra operação esteja sendo processada.

Especificações

Faixa de temperatura ambiente: 0°C a 40°C
Alimentação: Adaptador CA (AD-A60024)
• Não use adaptadores que não sejam os especificados.
Consumo de energia (usando o adaptador CA): 0,6 W (modo de espera de digitação com o visor ligado)
* O consumo de energia nesse modo não excede o consumo de energia no modo de espera (MÁX. 0,8 W, incluindo a tela de informações) especificado no Regulamento (UE) 2023/826. Portanto, esse produto não requer a função de gerenciamento de energia especificada pela regulamentação.
Relógio: Exatidão em temperaturas normais: ±3 segundos por dia
Ciclo de vida da impressora: Aproximadamente 200.000 linhas
Dimensões: 64,7 mm (A) × 195 mm (L) × 313 mm (P) (incluindo os sujeitadores do rolo)
Peso: 620 g

Русский

• Обязательно храните всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

Важные меры предосторожности

• Индикация «P--Error» свидетельствует о замятии бумаги. Эту проблему следует устранить как можно быстрее.
• Если прерывается операция печати, нажать на [CA] или кнопку RESET для сброса ошибки. В результате возможна печать случайных символов.
• Для очистки калькулятора протирать его мягкой сухой тканью.
• После работы на калькуляторе и если планируется долго им не пользоваться, выключать калькулятор. Если планируется долго им не пользоваться, лучше всего отсоединить его от сетевой розетки.
• Содержание данной инструкции может быть изменено без предупреждения.
• Фирма «CASIO COMPUTER CO., LTD.» не несет ответственности никакого вида и не принимает никакого рода претензий от третьей стороны в связи с использованием данного изделия.

Питание

Для питания калькулятора используйте только указанный сетевой адаптер.

Работа от сети

• На время неиспользования калькулятора вынимать адаптер из розетки.
• Использование любого адаптера, отличного от AD-A60024 (поставляется в комплекте или приобретается дополнительно), может привести к повреждению калькулятора.

Выключение дисплея

Дисплей выключается приблизительно через 30 минут после последнего нажатия на клавишу или завершения печати.
• Если дисплей выключается во время вычисления, нажмите [CA](ON), чтобы включить дисплей.

Резервная батарея

Калькулятор поставляется с установленной в нем литиевой батареей CR2032, обеспечивающей питание для хранения значений в памяти, когда калькулятор не подключен к сетевой розетке. Чтобы содержимое памяти сохранялось, когда к калькулятору не подключен источник питания, необходимо один раз в 22 месяца выполнять замену резервной батареи.
• Хранить батарею в не досягаемом для маленьких детей месте. Если ребенок случайно проглотит батарею, немедленно обратиться к врачу.

Кнопка «RESET»

• Нажатие на кнопку «RESET» приводит к очистке памяти. Во избежание случайной утраты важных данных о настройке и числовых данных обязательно храните все эти данные отдельно в письменном виде.
• В случае нарушений в работе калькулятора для восстановления нормального функционирования нажмите на кнопку «RESET» на тыльной стороне аппарата. Если к восстановлению нормального функционирования это не приводит, обратитесь в магазин, в котором приобретен калькулятор, или к ближайшему торговому агенту.

О входном буфере

Входной буфер рассчитан на 16 действий клавишами, так что ввод с помощью клавиш можно продолжать и до окончания обработки другого действия.

Технические характеристики

Диапазон рабочих температур — 0—40°C
Питание: сетевой адаптер (AD-A60024)
• Не используйте никакие адаптеры, кроме указанных.
Потребляемая мощность (при использовании сетевого адаптера): 0,6 Вт (режим ожидания ввода с помощью клавиш со включенным дисплеем)
* Потребляемая мощность в этом режиме не превышает потребляемую мощность в режиме ожидания (максимум 0,8 Вт, включая информационный дисплей), указанную в Регламенте (ЕС) 2023/826. Поэтому для данного изделия не требуется функция управления питанием, предписанная регламентом.
Часы Точность при нормальной температуре: ±3 секунды в день
Эксплуатационный ресурс принтера: ок. 200000 строк
Размеры 64,7 мм (В) × 195 мм (Ш) × 313 мм (Т) (с держателями рулона)
Масса 620 г

Magyar

• Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

Fontos tudnivalók

• A papírelakadást a "P--Error" jelzi. Orvosolja a problémát minél hamarabb.
• Ha egy folyamatban levő művelet leáll, a törléshez nyomja meg a [CA] vagy a RESET gombot. Ennek eredménye véletlenszerű karakterek nyomtatása lehet.
• A számológép felületének tisztítását puha, száraz ronggyal végezze.
• Kapcsolja ki a tápfeszültséget használat után, illetve ha nem tervezi használni a számológépet. A legjobb, ha kihúzza a dugót a hálózati csatlakozó aljzatból, ha hosszú ideig nem tervezi használni a számológépet.
• A használati útmutató tartalma minden előzetes értesítés nélkül változhat.
• CASIO COMPUTER CO., LTD. nem vállal felelősséget e termék használatából származó veszteségekért illetve harmadik fél követeléseiért.

Energiaellátás

A számológépet csak a megadott AC adapterről táplálja.

Működtetés hálózatról

• Húzza ki az adaptert a hálózati aljzatból, amikor nem használja a számológépet.
• Az AD-A60024-től (szállított vagy opcióként beszerzett) eltérő adapter használata károsíthatja a számológépet.

Kijelző kikapcsolása

A kijelző körülbelül 30 perccel az utolsó nyomtatás vagy gombnyomás után kikapcsol.
• Ha a kijelző számítás közben kikapcsol, nyomja meg a [CA](ON) gombot a kijelző bekapcsolásához.

Szárazelem

A számológépe egy beépített CR2032 lítium elemmel rendelkezik, amely áramellátást biztosít, hogy a számológép memóriájában tárolt értékeket megőrizze amikor a számológépet nincs a hálózati áramforráshoz csatlakoztatva. A szárazelemet ki kell cserélni minden 22 hónapban, hogy megőrizze a memória tartalmát ha a számológépet áram nélkül hagyja.
• Tartsa a szárazelemet kisgyermekektől távol. Elem lenyelésekor azonnal forduljon orvoshoz.

RESET gomb

• A RESET gomb megnyomása törli a memória tartalmát. Győződjön meg róla, hogy külön feljegyzést tart minden fontos beállításról és numerikus adatról a véletlen adatvesztés megelőzésére.
• Nyomja meg a számológép hátulján lévő RESET gombot, hogy helyreállítsa a rendes működést, amikor a számológép nem működik helyesen. Ha a RESET gomb megnyomása nem állítja helyre a rendes működést, forduljon az eredeti kiskereskedőjéhez vagy forgalmazójához.

A beviteli tárolóról

A számológép beviteli tárolója legfeljebb 16 billentyűműveletet tud tárolni, így Ön folytathatja a bevitelt, miközben a gép egy műveletet dolgoz fel.

Műszaki adatok

Környezeti hőmérséklettartomány: 0°C-tól 40°C-ig
Energiaellátás: AC-adapter (AD-A60024)
• Ne használjon a megadottaktól eltérő adaptereket.
Energiafogyasztás (AC-adapter használatával): 0,6 W (billentyűbevitel várakozó üzemmódban, bekapcsolt kijelzővel)
* Az energiafogyasztás ebben az üzemmódban nem haladja meg az (EU) 2023/826 rendeletben meghatározott készenléti üzemmódbeli energiafogyasztást (MAX 0,8 W, beleértve az információs kijelzőt is). Emiatt ez a termék nem igényel a szabályozás által előírt energiagazdálkodási funkciót.
Óra: Pontosság normál hőmérsékleten: ±3 másodperc napjában
Nyomtató életciklusa: Körülbelül 200 000 sor
Méretek: 64,7 mm Ma × 195 mm Sz × 313 mm Mé, tekercstartókkal együtt
Súly: 620 g

Česky

• Veškerou uživatelskou dokumentaci si ponechte při ruce pro budoucí použití.

Důležitá upozornění

• Uvíznutí papíru oznamuje hlášení „P--Error". Problém odstraňte co nejdříve.
• Pokud se probíhající tisková operace zastaví, zprávu smažte stisknutím [CA] nebo tlačítka RESET. To může mít za následek vytištění náhodných znaků.
• Kalkulátor čistěte měkkým suchým hadříkem.
• Když ukončíte práci s kalkulátorem nebo jej neplánujete již dále používat, vypněte jej. Nejlépe je kalkulátor odpojit od sítě, pokud jej neplánujete delší dobu používat.
• Obsah tohoto návodu k použití podléhá změnám bez upozornění.
• Firma CASIO COMPUTER CO., LTD. nebere žádnou zodpovědnost za jakékoli ztráty či nároky třetích stran, které mohou být způsobeny používáním tohoto výrobku.

Napájení

K napájení kalkulátoru použijte určený napájecí adaptér.

Napájení ze sítě

• Když kalkulátor nepoužíváte, odpojte adaptér od sítě.
• Použití jiného adaptéru než AD-A60024 (buď dodaného, nebo získaného jako příslušenství) může kalkulátor poškodit.

Vypnutí displeje

Displej se vypne přibližně 30 minut po posledním tisku nebo stisknutí klávesy.
• Pokud se displej vypne během výpočtu, zapněte displej stisknutím [CA](ON).

Záložní baterie

Kalkulátor je vybaven jednou vestavěnou lithiovou baterií CR2032, která slouží k uchování hodnot uložených v paměti, když kalkulátor není zapojen do síťové zásuvky. Pokud budete chtít, aby zůstal obsah uložený v paměti i ve chvíli, kdy kalkulátor ponecháte bez zásobování energií, musíte záložní baterii vyměnit každých 22 měsíců.
• Držte baterie z dosahu dětí. Pokud dojde k jejich spolknutí neprodleně se spojte s lékařem.

Tlačítko RESET

• Stisknutím tlačítka RESET se vymaže paměť. Nezapomeňte si všechna důležitá nastavení a numerické údaje poznamenat pro případ, že by došlo k jejich náhodné ztrátě.
• Kdykoli kalkulátor nepracuje správně, stiskněte tlačítko RESET na zadní straně, abyste jej vrátili do normálního provozu. Pokud stisknutí tlačítka RESET neobnoví správnou funkci kalkulátoru, spojte se s původním nebo nejbližším prodejcem Vašeho přístroje.

Vstupní buffer (vyrovnávací paměť)

Vstupní buffer tohoto kalkulátoru je schopen pojmout až 16 klávesových operací; toto umožňuje pokračovat ve vkládání pomocí kláves i když je právě zpracovávána jiná operace.

Technické údaje

Rozsah provozních teplot: 0°C až 40°C
Napájení: AC adaptér (AD-A60024)
• Nepoužívejte jiné než uvedené adaptéry.
Spotřeba energie (při použití AC adaptéru): 0,6 W (režim čekání na zadávání kláves se zapnutým displejem)
* Spotřeba energie v tomto režimu nepřekračuje spotřebu energie v podobném režimu (MAX. 0,8 W včetně informačního displeje) specifikovanou v nařízení (EU) 2023/826. Proto tento produkt nevyžaduje nařízením specifikovanou funkci správy napájení.
Hodiny: Přesnost za normálních teplot: ±3 sekundy za den
Životnost tiskárny: Přibližně 200 000 řádků
Rozměry: V 64,7 mm x Š 195 mm x D 313 mm, včetně držáků cívky
Hmotnost: 620 g

Polski

• Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

Ważne środki ostrożności

• Zacięcia papieru są oznaczane przez komunikat „P--Error". Jak najszybciej rozwiąż problem.
• Jeśli bieżąca operacja drukowania zostanie zatrzymana, naciśnij przycisk [CA] lub RESET, aby wznowić działanie. Działanie może spowodować drukowanie losowych znaków.
• Do czyszczenia kalkulatora używaj suchej i miękkiej szmatki.
• Wyłącz kalkulator po użyciu lub jeśli nie planujesz z niego korzystać. Polecane jest odłączenie kabla od gniazdka ściennego, jeśli nie planujesz korzystać z kalkulatora przez dłuższy okres czasu.
• Zawartość tej Instrukcji Obsługi może ulec zmianie bez uprzedzenia.
• Firma CASIO COMPUTER CO., LTD. nie odpowiada za żadne straty i roszczenia przez osoby trzecie, które mogą wyniknąć podczas użytkowania artykułu.

Zasilanie

Do zasilania kalkulatora należy używać wyłącznie określonego zasilacza prądu zmiennego.

Zasilanie prądem zmiennym

• Wyjmij wtyczkę adaptera z gniazdka prądu zmiennego, gdy nie używasz kalkulatora.
• Używanie innego adaptera niż AD-A60024 (dostarczony z urządzeniem lub pozyskany opcjonalnie) może uszkodzić kalkulator.

Wyłączenie wyświetlacza

Wyświetlacz wyłącza się po ok. 30 minutach od ostatniego drukowania lub naciśnięcia klawisza.
• Jeśli wyświetlacz wyłączy się podczas kalkulacji, naciśnij [CA](ON), aby włączyć wyświetlacz.

Bateria pomocnicza

Kalkulator ma wbudowaną baterię litową CR2032, który zapewnia zasilanie niezbędne do przechowywania w pamięci wartości, gdy kalkulator nie jest podłączony do gniazda zasilania prądem zmiennym. Baterię pomocniczą należy wymieniać raz na około 22 miesiące, aby zachowywać zawartość w pamięci w przypadku pozostawienia kalkulatora bez źródła zasilania.
• Trzymaj baterię z dala od małych dzieci. W wypadku połknięcia, zasięgnij natychmiast porady Twojego lekarza.

Przycisk RESET

• Naciśnięcie przycisku RESET usuwa zawartość pamięci. Zachowaj oddzielnie kopie wszystkich ważnych ustawień i danych numerycznych, aby zabezpieczyć się w wypadku ewentualnej ich straty.
• Naciśnij przycisk RESET, znajdujący się z tyłu kalkulatora, jeśli kalkulator nie funkcjonuje normalnie, aby przywrócić normalne funkcjonowanie. Jeśli naciśnięcie przycisku RESET nie przywróci normalnego funkcjonowania, zwróć się do Twojego dostawcy lub najbliższego sprzedawcy.

Odnośnie bufora wejściowego

Bufor wejściowy kalkulatora może posiadać do 16 operacji klawisza, dlatego też możesz kontynuować wprowadzanie danych, nawet gdy wykonywana jest inna operacja.

Dane techniczne

Zakres temperatury otoczenia: 0°C do 40°C
Zasilanie: adapter AC (AD-A60024)
• Nie należy korzystać z innych adapterów niż wymienione.
Zużycie energii (w przypadku adaptera AC): 0,6 W (tryb oczekiwania na naciśnięcie klawisza z wł. wyświetlaczem)
* Zużycie energii w tym trybie nie przekracza zużycia energii w trybie czuwania (maks. 0,8 W włącznie z wyświetlaczem informacyjnym) określonego w regulacji (UE) 2023/826. W związku z tym produkt nie wymaga funkcji zarządzania energią określonej w regulacji.
Zegar: Dokładność w normalnej temperaturze: ±3 sekundy dziennie
Cykl życia drukarki: Około 200 000 linii
Wymiary: 64,7 mm (wys.) × 195 mm (szer.) × 313 mm (dł.) łącznie z uchwytami rolki
Waga: 620 g

Ennen kuin käytät laskinta ensimmäistä kertaa…

Inden regnemaskinen tages i brug for første gang…

Antes de utilizar a calculadora pela primeira vez…

Перед пользованием калькулятором в первый раз…

Mielött először használja a számológépet…

Před prvním použitím kalkulátoru…

Przed rozpoczęciem używania kalkulatora po raz pierwszy…

Ennen kuin käytät laskinta ensimmäistä kertaa, vedä alla kuvattu erityisluiska ulos ja liitä AC-sovitin. Paina lopuksi RESET-näppäintä.

Inden regnemaskinen tages i brug for første gang, skal du trække det herunder beskrevne isolerende ark ud og så tilslutte strømforsyningen. Tryk til sidst på RESET-knappen.

Antes de usar a calculadora pela primeira vez, retire a lâmina isolante descrita abaixo, e depois conecte o adaptador de CA. Por fim, pressione o botão RESET.

Перед пользованием калькулятором в первый раз вытяните изолирующий лист, как описано ниже, а затем подключите сетевой адаптер. В заключение нажмите на кнопку «RESET».

Mielött először használja a számológépet, húzza ki az alább leírt szigetelő lapot, és csatlakoztassa az AC adaptert. Végül nyomja meg a RESET gombot.

Před prvním použitím kalkulátoru vytáhněte izolační proužek popsaný níže a připojte napájecí adaptér. Nakonec stiskněte tlačítko RESET.

Przed użyciem kalkulatora po raz pierwszy wyciągnij arkusz izolacyjny zgodnie z poniższym opisem, a następnie podłącz zasilacz AC. Naciśnij przycisk RESET.

Vedä eristysliuska ulos nuolen osoittamaan suuntaan.

Trek det isolerende ark ud i retningen vist med pilen.

Puxe a lâmina isolante na direção indicada pela seta.

Вытащить изолирующий лист в направлении, показанном стрелкой.

Húzza ki a szigetelő lapot a nyíl irányába.

Vytáhněte izolační proužek ve směru, jak ukazuje šipka.

Wyciągnij arkusz izolacyjny w kierunku oznaczonym przez strzałkę.

Irrota paperileikkuri ja poista sitten musterullan lähetysteippi.

Fjern papirskæreren, og fjern så blækrullens transporttape.

Remova o cortador de papel e depois a fita de transporte do rolo de tinta.

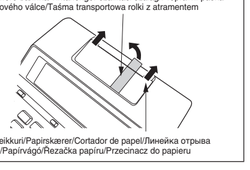
Вьньте линейку отрыва бумаги, а затем вьньте транспортировочную ленту красочного валика.

Távolítsa el a papírvágót, majd távolítsa el a tintahenger szállítási szalagját.

Vyjměte řezačku papíru a poté odstraňte přepravní pásku inkoustového válce.

Wyciągnij przecinacz do papieru, a następnie usuń taśmę transportową rolki z atramentem.

Musterullan lähetysteippi/Blækrullens transporttape/Fita de transporte do rolo de tinta/Транспортировочная лента красочного валика/Tintahenger szállítási szalag/Přepravní páska inkoustového válce/Taśma transportowa rolki z atramentem



Paperileikkuri/Papirskærer/Cortador de papel/Линейка отрыва бумаги/Papírvágó/Rezačka papíru/Przecinacz do papieru

Varmuuspariston vaihtaminen

Udskiftning af reservebatteriet

Troca da pilha reserva

Замена резервной батареи

A szárazelem cseréje

Výměna záložní baterie

Wymiana baterii pomocniczej

Vaihdata paristo aina lähimmässä huoltoliikkeessä.

Få altid batteriet udskiftet på dit nærmeste servicecenter.

Sempre substitua a bateria em seu centro de atendimento mais próximo.

Для замены батареи всегда обращайтесь в ближайший сервисный центр.

Az akkumulátort mindig a legközelebbi szervizközpontban cseréltesse ki.

Baterii vždy nechte vyměnit v nejbližším servisním středisku.

Zleć wymianę baterii w najbliższym serwisie.

Käyttö vaihtovirralla

Anvendelse med lysnettet

Operação com corrente alternada

Работа от сети

Működtetés hálózatról

Napájení ze sítě

Zasilanie prądem zmiennym

Väritelan vaihto

Hvordan der skiftes farvevalse

Substituição do rolo de tinta

Замена красочного валика

A festékhenger cseréje

Výměna inkoustové rolky

Wymiana taśmy barwiącej

Mukana toimitettava tuote/Inkluderet genstand/Item incluído/Прилагается/Tartozék/Balení obsahuje/Uwzględniona pozycja: MS37901

Vaihtoehto/Valgmulighed/Opcional/Дополнительно/Opció/Příslušenství/Opcja: IR-40T

Tulostuksen kytkentä ja katkaisu

Skift mellem udskrivning og ikke-udskrivning

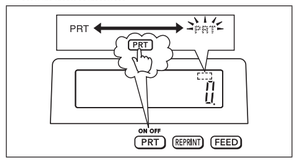
Comutação entre impressão e sem impressão

Переключение между режимами с печатью и без печати

Átkapcsolás nyomtatás és nem nyomtatás között

Přepínání mezi tiskem a bez tisku

Komutacja pomiędzy drukowaniem i niedrukowaniem



Ainoastaan laskutoimitusten tulosten tulostaminen

Udskriver udelukkende facitter

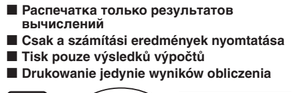
Impressão apenas dos resultados dos cálculos

Распечатка только результатов вычислений

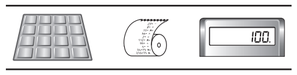
Csak a számítási eredmények nyomtatása

Tisk pouze výsledků výpočtů

Drukowanie jedynie wyników obliczenia



Esimerkki:	**Eksempel:**	123
Exemplo:	**Пример:**	456
Példa:	**Příklad:**	-) 389
Przykład:		260
		450



"ON", "F"

123 [÷] 456 [×] 389 [−] [%] 190• 260 [÷] [%] 450•

01	123.
02	579.
03	190.
03	190.
04	450.

---

* Näytössä on myös vaiheilmaisin.
• Ilmaisimia ei ole esitetty kaikissa tämän Käyttäjän oppaan esimerkkinäytöissä.

* En trinindikator vises også på displayet.
• Indikatorer vises ikke i nogle af displayeksemplerne i denne brugervejledning.

* Um indicador de passo também aparece no mostrador.
• Indicadores não aparecem em algumas das exibições de exemplos deste guia do usuário.

* На дисплее также отображен индикатор шага.
• В некоторых примерах изображений на дисплее, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, индикаторы не показаны.

* Lépésjelző is van a kijelzőn.
• Ezez a jelzők e Felhasználói útmutató példakijelzőin nincsenek feltüntetve.

* Indikátor kroků je také na displeji.
• Indikátory se v některých příkladech zobrazení, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, nezobrazí.

* Wskaźnik kroku operacyjnego jest również na wyświetlaczu.
• Wskaźniki nie są pokazane w niektórych przykładach przedstawionych w tej instrukcji obsługi.

Viitenumeroiden tulostaminen

Udskrivning af henvisningsnumre

Impressão de números de referência

Распечатка номеров для ссылок

Hivatkozási számok nyomtatása

Tisk referenčních čísel

Drukowanie numerów odniesień

"ON", "F"

① # 17-11-2017
② # 10022
① 17 [.] 11 [.] 2017 [%]
② 1 [00] 22 [%]

#17•11•2017••••••	17.112017
#10022•••••••••••	10'022.

Tietoja valitsimista

Om vælgerne

Sobre os seletores

О переключателях

A választókról

Voliče

Odnośnie selektorów

Toiminnon valitsin/Funktionsvælger/Seletor de função/Переключатель функций/Funkcióválasztó/Volič funkcí/Selektor funkcji

OFF: Pois päältä.
ON: Virta päällä.
ITEM: Yhteen- ja vähennyslaskujen kokonaismäärä tuloksineen tulostetaan painamalla [%] tai [✱]. [✱]-toimenpiteiden lukumäärä tulostuu yhdessä tuloksen kanssa, kun painetaan [GT].

OFF: Strømmen er slukket.
ON: Strømmen er tændt.
ITEM: Det samlede antal additions- og subtraktionsposter udskrives med facitter, når der trykkes på [%] eller [✱]. Antallet af [✱]-operationer udskrives med facit, når der trykkes på [GT].

OFF: Desligada.
ON: Ligada.
ITEM: O número total dos itens de adição e subtração é impresso com o resultado quando a tecla [%] ou [✱] é pressionada. O número de operações de [✱] é impresso com o resultado quando [GT] é pressionado.

OFF Выключение питания.
ON Включение питания.
ITEM При нажатии на [%] или [✱] распечатывается общее число слагаемых и вычитаемых с результатом. При нажатии на [GT] распечатывается число нажатий на [✱].

OFF: Kikapcsolás.
ON: Bekapcsolva.
ITEM: Az összeadandó és kivonandó tételek együttes száma kinyomtatódik az eredménnyel, amikor megnyomja a következőt: [%] vagy [✱]. A [✱] műveletek száma kinyomtatódik az eredménnyel, amikor megnyomja a [GT]-t.

OFF: Vypnuto.
ON: Zapnuto.
ITEM: Celkový počet sečtených a odečtených položek se vytiskne společně s výsledkem poté, co stisknete [%] nebo [✱]. Počet operací [✱] se vytiskne spolu s výsledkem, když stisknete [GT].

OFF: Zasilanie wyłączone.
ON: Zasilanie włączone.
ITEM: Łączna liczba pozycji dodawania i odejmowania jest drukowana wraz z wynikiem, jeśli naciśnięty zostanie przycisk [%] lub [✱]. Liczba [✱] operacji jest drukowana wraz z wynikiem, jeśli naciśnięty zostanie przycisk [GT].

Desimaalimoodin valitsin/Decimalfunktionsvælger/Seletor de modo decimal/Переключатель режима округления/Tizedes mód választó/Volič režimu desetinných čísel/Selektor trybu dziesiętnych

F: Kelluva desimaalipilkku.
3, 2, 0: Katkaisee määritettyyn desimaalisijaan (3, 2 tai 0), kun oikeanpuoleinen luku on 4 tai vähemmän (0, 1, 2, 3, 4) ja pyöristää ylöspäin, kun se on 5 tai enemmän (5, 6, 7, 8, 9).
ADD$_2$: Liittää arvoihin aina kaksi desimaalisijaa.
Tärkeää
Kaikki syötetyt tiedot ja laskutoimenpiteet pyöristetään yhteen- ja vähennyslaskua varten. Mitä tulee kerto- ja jak

• Pressionar [✱] no modo de item imprime o total junto com a contagem de itens. Logo, pressionar [IT] imprime a quantia média por item.
• Нажатие на [✱] в режиме «Элемент» позволяет напечатать сумму с числом элементов. Последующее нажатие на [IT] позволяет напечатать среднее значение в расчете на элемент.
• A [✱] megnyomása a Tényező módban kinyomtatja a végösszeget a tényezőszámmal együtt. Most az [IT] megnyomása kinyomtatja a tényezőnkénti átlagösszeget.
• Stisknutím [✱] v režimu položek vytisknete celkovou sumu včetně počtu položek. Nyní stisknutím [IT] vytisknete průměrnou hodnotu na položku.
• Naciśnięcie [✱] w trybie pozycji drukuje sumę z ilością pozycji. Aby wydrukować kwotę średnią na jedną pozycję, wystarczy nacisnąć dodatkowo [IT].

• Yksikköjen lukumäärän määrääminen
Kun syötät arvon ja painat [IT], lisäänny maksimi kolme vähiten merkittävää (oikeanpuoleista) syöttöarvon lukua yksikköjen lukumäärään. Jos syöttöarvossa on desimaaliosa, se jätetään pois ja ainoastaan kokonaisluku käytetään.
Esimerkki: 1234 [IT] → Lisää 234 yksikkömäärään.
1.23 [IT] → Lisää 1 yksikkömäärään.
• Jos olet määrännyt yksikköjen lukumäärän, se tulostuu vasemmalle puolelle.

• Specikation af antallet af poster
Indtastning af en værdi og indtrykning af [IT] tilføjer op til de tre mindst betydende (yderst til højre) cifre i indtastningsværdien til postoptællingen. Hvis indtastningsværdien indeholder en decimaldel, vil denne blive skåret bort og kun heltallet vil blive anvendt.
Eksempel: 1234 [IT] → Lægger 234 til postoptællingen.
1.23 [IT] → Lægger 1 til postoptællingen.
• Hvis antallet af poster er specificeret, vil det blive udskrevet til venstre.

• Especificação do número de itens
Introduzir um valor e pressionar [IT] adiciona até três dígitos menos significativos (extremidade direita) do valor introduzido para a contagem de itens. Se o valor introduzido incluir uma parte decimal, a parte decimal será cortada e apenas o número inteiro será usado.
Exemplo: 1234 [IT] → Adiciona 234 à contagem de itens.
1.23 [IT] → Adiciona 1 à contagem de itens.
• Se especificar o número de itens, ele será impresso no lado esquerdo.

• Задание числа элементов
В результате ввода значения с последующим нажатием на [IT] к числу элементов прибавляется число, содержащее максимум три младшие (самые правые) цифры введенного значения. Если значение содержит десятичные знаки, они отбрасываются, и прибавляется только целая часть.
Пример. 1234 [IT] → к числу элементов прибавляется 234.
1.23 [IT] → к числу элементов прибавляется 1.
• Если число элементов задано, оно печатается слева.

• A tényezőszám meghatározása
Érték megadása és az [IT] megnyomása hozzáadja a bemeneti érték három legkisebb helyi értékű (jobb oldali) jegyét a tényezőszámhoz. Ha a bemeneti érték tartalmaz tizedes részt, a tizedes rész le lesz vágva, és csak az egész részt fogja használni.
Példa: 1234 [IT] → 234-et ad a tényezőszámhoz.
1.23 [IT] → 1-et ad a tényezőszámhoz.
• Ha megadta a tényezőszámot, az bal oldalon kinyomtatódik.

• Určení počtu položek
Vložením hodnoty a stisknutím [IT] se provede přičtení posledních třech nejméně významných číslic (nejvíce vpravo) vložené hodnoty k počtu položek. Pokud vložené číslo obsahuje desetinnou část, je desetinná část odříznuta a použito pouze integerové číslo.
Příklad: 1234 [IT] → přičte 234 k počtu položek.
1.23 [IT] → přičte 1 k počtu položek.
• Jestliže jste určili počet položek, je tento vytištěn na levé straně.

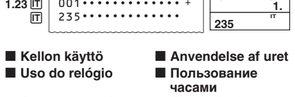
• Wyszczególnianie ilości pozycji
Wprowadzenie wartości i naciśnięcie [IT] pozwala na dodanie trzech najmniej znaczących cyfr (najbardziej na prawo) wprowadzonej do ilości pozycji wartości. Jeśli wprowadzona wartość zawiera część dziesiętną, część dziesiętną jest ucinana i jest używana jedynie stała.
Przykład: 1234 [IT] → Dodaje 234 do ilości pozycji.
1.23 [IT] → Dodaje 1 do ilości pozycji.
• Jeśli wyszczególnisz ilość pozycji, będzie ona wydrukowana po lewej stronie.

"PRT", "ON", "F"

■ Kellon käyttö
■ Uso do relógio
■ Anvendelse af uret
■ Пользование часами
■ Az óra használata
■ Použití hodin
■ Używanie zegara

• Kellonajan ja päivämäärän tulostaminen
• Udskrivning af klokkeslæt og dato
• Impressão da data e hora atuais
• Чтобы распечатать время и дату
• A pillanatnyi dátum és idő nyomtatásához
• Vytištění aktuálního času a data
• Aby wydrukować bieżący czas i datę

"PRT", "ON", "F"



• Kun kellonaika on näkyvissä, voit vaihdella 12-tuntisen ja 24-tuntisen kellon välillä painamalla [+](12/24).
• Mens det aktuelle klokkeslæt vises, kan du trykke [+](12/24) for at vælge, om displayet skal vise 12-timers og 24-timers tidsvisning.
• Enquanto a hora atual estiver exibida, você pode pressionar [+](12/24) para alternar a exibição entre o formato de 12 e 24 horas.
• Когда отображается текущее время, нажимая на [+](12/24), можно переключать отображение времени между 12-часовым и 24-часовым форматами.
• Miközben a pillanatnyi idő van megjelenítve, megnyomhatja a [+](12/24) gombot, hogy váltson a 12 és 24 órás kijelzés között.
• Při zobrazení aktuálního času je možné stisknutím [+](12/24) přepínat zobrazení mezi 12hodinovým a 24hodinovým systémem času.
• Gdy wyświetlany jest bieżący czas, możesz nacisnąć przycisk [+](12/24), aby przełączyć wyświetlanie czasu w systemie 12- i 24-godzinnym.
• Seuraavassa näkyät esimerkit näytöstä ja tulosteesta, kun valittuna on 12-tuntinen kello.
• Det følgende viser display- og udskriftseksempler, når 12-timers tidsvisning er valgt.
• O seguinte mostra exemplos de exibição e impressão quando o formato de 12 horas está selecionado.
• Далее показаны примеры отображения и печати, когда выбран 12-часовой формат.
• A következő a 12 órás kijelzés eseténi kijelző és nyomtatási példúkat mutatja.
• Následuje příklad zobrazení a vytištění, když je zvolen 12hodiný systém času.
• Poniżej przedstawiono przykłady wyświetlania i drukowania w przypadku zaznaczenia opcji czasu 12-godzinnego.

Tarkoittaa aamupäivää./Angiver AM./
Indica AM./Обозначает время до полудня./
DE jelzése./Značí AM./Wskazuje czas AM.

Tarkoittaa iltapäivää./Angiver PM./Indica PM./
Обозначает время после полудня./DU jelzése./
Značí PM./Wskazuje czas PM.

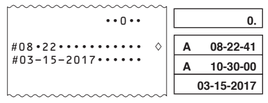
• Kellonajan ja päivämäärän asettaminen
• Indstilling af klokkeslæt og dato
• Ajuste de hora e data
• Чтобы выставить время и дату
• Az idő és a dátum beállítása
• Nastavení času a data
• Aby ustawić czas i datę

"PRT", "ON", "F"

15. maaliskuuta 2017, 10:30 aamupäivällä
15. marts, 2017, 10:30
15 de março de 2017 10:30 AM
15 марта 2017 г., 10.30
2017. március 15, 10:30 de
15. března 2017 10:30 am
15 marca 2017 r., 10:30

① [CA]
② [TIME]
③ [☑](SET)103003152017* [TIME] [TIME]

(Kunnes "SET" näkyy.)(Indtil SET kommer frem.)(Até que SET apareça.)
(пока не появится индикация «SET»)(Amíg SET meg nem jelenik.)
(Až se objeví SET.)(Až do ukazania się „SET".)



* Kun valittuna on 12-tuntinen kello, aamupäivän ja iltapäivän välillä voi vaihtaa painamalla [☒](AM/PM).
• Virheellisen arvon syöttäminen kellonaikaa ja päivämäärää asettaessa aiheuttaa "Error"-viestin ilmestymisen noin 0,5 sekunnin ajaksi.

* Når 12-timers tidsvisning anvendes, vil tryk her på [☒](AM/PM) skifte mellem AM og PM.
• Indtastning af en værdi, der er uden for det tilladte interval, under konfiguration af indstillinger for dato og klokkeslæt vil få meddelelsen "Error" til at blive vist i 0,5 sekunder.
* Quando o formato de 12 horas estiver sendo usado, pressionar [☒](AM/PM) irá alternar entre AM e PM.
• A inserção de um valor que esteja fora do intervalo permitido durante o ajuste das configurações de data e hora fará com que seja exibida a mensagem "Error" por cerca de 0,5 segundo.
* Если используется 12-часовой формат отображения времени, при нажатии здесь на [☒](AM/PM) происходит переключение обозначения времени до полудня и после полудня.
• Если при выставлении времени и даты ввести значение, которое находится за пределами допустимого диапазона, приблизительно на 0,5 секунды появится сообщение «Error».
* Amikor a 12 órás kijelzést használja az [☒](AM/PM) menyomása itt DE és DU között vált.
• A megengedett intervallumon kívüli érték megadása az idő és dátum beállítása közben az "Error" üzenet megjelenését eredményezi kb 0,5 másodpecig.
* Při použití 12hodinového systému času zde stisknutím [☒](AM/PM) lze přepínat mezi AM a PM.
• Je-li během konfigurace času a data zadána hodnota, která je mimo povolený rozsah, zobrazí se zpráva „Error", a to po dobu přibližně 0,5 sekundy.
* Jeśli używany jest system 12-godzinny, naciśnięcie przycisku [☒](AM/PM) w tym miejscu spowoduje przełączanie między godziną AM i PM.
• Wprowadzenie wartości poza dopuszczalnym zakresem podczas konfigurowania ustawień czasu i daty spowoduje pojawienie się komunikatu „Error" przez około 0,5 s.

• Päivämääräformaatin määrittäminen
Paina päivämäärän asettamisen tai näyttämisen aikana [GH](FORMAT) kelataksesi kolmen käytettävissä olevan päivämääräformaatin läpi.
Kuukausi Päivä Vuosi KK-PP-VVVV
Päivä Kuukausi Vuosi PP-KK-VVVV
Vuosi Kuukausi Päivä VVV-KK-PP

• Specikation af datoformatet
Tryk på [GH](FORMAT) under indstillingen eller angivelseen af dato for at gennemlløbe de tre disponible datoformater.
Måned dag år MM-DD-ÅÅÅÅ
Dag måned år DD-MM-ÅÅÅÅ
År måned dag ÅÅÅÅ-MM-DD

• Especificação do formato da data
Durante a definição ou exibição da data, pressione [GH](FORMAT) para mudar através dos três formatos de data disponíveis.
Mês Dia Ano MM-DD-AAAA
Dia Mês Ano DD-MM-AAAA
Ano Mês Dia AAAA-MM-DD

• Задание формата даты
При выставлении или отображении даты для перехода к следующему из имеющихся трех форматов даты нажимать на клавишу [GH](FORMAT).
Месяц число год MM-ЧЧ-ГГГГ
Число месяц год ЧЧ-MM-ГГГГ
Год месяц число ГГГГ-MM-ЧЧ

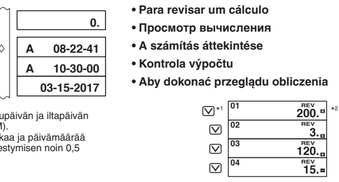
• A dátumforma megadása
A dátumbeállítás vagy kijelzés közben, nyomja meg a [GH](FORMAT)-t a három rendelkezésre álló dátumformán való végiggörgetéshez.
Hónap Nap Év HH-NN-ÉÉÉÉ
Nap Hónap Év NN-HH-ÉÉÉÉ
Év Hónap Nap ÉÉÉÉ-HH-NN

• Určení formátu data
Během zobrazení nebo nastavení data stiskněte [GH](FORMAT). To vám umožní cyklicky procházet tři formáty data, které jsou k dispozici.
Měsíc Den Rok MM-DD-RRRR
Den Měsíc Rok DD-MM-RRRR
Rok Měsíc Den RRRR-MM-DD

• Określanie formatu daty
Podczas ustawiania lub wyświetlania daty naciśnij przycisk [GH](FORMAT), aby przejść pomiędzy trzema dostępnymi formatami daty.
Miesiąc, dzień, rok; MM-DD-RRRR
Dzień, miesiąc, rok; DD-MM-RRRR
Rok, miesiąc, dzień; RRRR-MM-DD

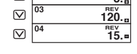
■ Laskutoimenpiteen selauskatselu
■ For at se en udregning igen
■ Revisão de um cálculo
■ Просмотр вычисления
■ Egy számítás áttekintése
■ Kontrola výpočtu
■ Przeglądanie obliczenia

"PRT", "ON", "F"
200 × 3 + 120 – 15 = 705



• Näppäintoiminnot tallentuvat laskumuistiin silloin kun ne syötetään.
• Ylä olevassa esimerkissä näytön vasemmalla puolella olevat arvot tarkoittavat vaiheen numeroa. Laskumuistiin mahtuu yhteensä 150 vaihetta.
• Selaustoimenpidettä voidaan käyttää vain laskumuistin ensimmäisen 150 vaiheen katseluun, vaikka vaiheita olisi useampia.
• Selaustoimenpidettä ei voi suorittaa virheilmaisimen ollessa näytössä.
• Kun painat [CA]-ta, tyhjentyvät kaikki vaiheet laskumuistista ja vaiheiden laskenta alkaa uudelleen numerosta 1.
• Tastbetjeninger kan gemmes i udregningshukommelsen i takt med at de indtastes.
• Værdierne, der vises i venstre side af displayet i ovenstående eksempel, repræsenterer et trinnummer. Udregningshukommelsen kan rumme op til 150 trin.
• Review (genfremkaldning) kan kun bruges til at vise de første 150 trin i udregningshukommelsen, selv hvis der er flere trin.
• Review (genfremkaldning) kan ikke udføres, mens en fejlindikator vises.
• Tryk på [CA] sletter samtlige trin fra udregningshukommelsen og starter trinrækkefølgen igen fra trin 1.
• As operações de tecla são armazenadas na memória de cálculo à medida que você as introduz.
• Os valores mostrados no lado esquerdo do visor nos exemplos mostrados acima indicam números de passos. A memória de cálculo pode conter até 150 passos.
• A revisão só pode ser usada para os primeiros 150 passos na memória de cálculo, mesmo que haja mais passos.
• A revisão não pode ser realizada enquanto um indicador de erro estiver exibido.
• Pressionar [CA] apaga todos os passos da memória de cálculo e reinicia a contagem de passos desde 1.
• Действия клавишами сохраняются в памяти вычисления по мере их ввода.
• Значения, отображаемые в показанных выше примерах с левой стороны дисплея, означают номера шагов. Память вычисления рассчитана на 150 шагов.
• Функция просмотра позволяют просмотреть только первые 150 шагов, содержащиеся в памяти вычисления, даже если их насчитывается больше.
• При наличии на дисплее индикатора ошибки применение функции просмотра невозможно.
• Нажатие [CA] приводит к удалению из памяти вычисления всех шагов и возобновлению отсчета шагов с 1.
• A műveletsorokat a számítási memória úgy tárolja, ahogy bevitelre kerülnek.
• A kijelző bal oldalán megjelenített értékek mindegyike a fenti példában lépésszámokat jelent. A számítási memória 150 lépést tud tárolni.
• A Review csak a számítási memóriában levő első 150 lépés megtekintésére használható, akkor is ha ennél több lépés van.
• A Review nem hajtható végre, amikor megjelenik egy hibajelző.
• A [CA] megnyomásával lehet az összes lépést törölni a számítási memóriából és újraindítani a számítási lépéseket, kezdve megint 1-től.
• Operace s klávesami jsou uloženy do výpočtové paměti postupně, jak je vkládáte.
• Hodnoty zobrazené na levé straně displeje ve výše uvedených příkladech značí čísla kroků. Ve výpočtové paměti lze uchovat až 150 kroků.
• Klávesu Review lze používat ke kontrole pouze prvních 150 kroků uložených ve výpočtové paměti i v případě, je-li těchto kroků k dispozici více.
• Operace Review nelze používat, pokud se zobrazuje chybové hlášení.
• Stisknutím [CA] se vymažou všechny kroky z výpočtové paměti a počítání kroků začne znovu od 1.
• Operacje klawisza są stopniowo magazynowane w pamięci obliczenia w miarę ich wprowadzania.
• Wartości wyświetlane po lewej stronie w powyższym przykładzie wskazują numery kroków. Pamięć obliczenia może zawierać do 150 kroków operacyjnych.
• Przeglądania można użyć do wyświetlenia tylko pierwszych 150 kroków operacyjnych w pamięci, nawet jeśli w pamięci znajduje się więcej kroków.
• Przeglądania nie można wykonać, gdy wyświetlany jest komunikat o błędzie.
• Naciśnięcie klawisza [CA] usuwa z pamięci obliczenia wszystkie kroki operacyjne i powoduje wznowienie liczenia kroków operacyjnych od 1.

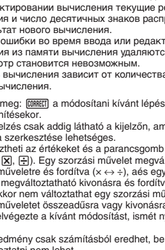
• Laskutoimenpiteen selauskatselu
• For at se en udregning igen
• Para revisar um cálculo
• Просмотр вычисления
• A számítás áttekintése
• Kontrola výpočtu
• Aby dokonać przeglądu obliczenia



*1 Kun painat [☑]-näppäintä, suoritetaan uudelleentarkistus alkaen ensimmäisestä vaiheesta. Kun painat [☑]-näppäintä, suoritetaan uudelleentarkistus viimeisestä vaiheesta. Kukin [☑]- tai [☑]-näppäimen painallus kelaa yhden vaiheen. Jos jompaakumpaa näppäintä pidetään painettuna, kelataan siihen saakka, kunnes vapautat sen.
*2 **REV:** selaa käynnissä olevaa toimenpidettä.
• Katselutoimenpiteestä poistutaan painamalla [C].
*1 Ved at trykke på [☑] gennemgår du fra første trin, mens [☑] gennemgår fra det sidste trin. Hvert tryk på [☑] eller [☑] ruller med et trin. Ved at holde en af tasterne nede, ruller du, indtil du slipper dem.
*2 **REV:** Genfremkaldning af en igangværende operation.
• Indtrykning af [C] afslutter review-operationen.
*1 Pressionar [☑] inicia a revisão a partir do primeiro passo, enquanto que pressionar [☑] inicia a revisão a partir do último passo. Cada pressão de [☑] ou de [☑] rola um passo por vez. Mantenha uma das teclas pressionada para obter uma rolagem rápida até soltar a tecla.
*2 **REV:** Revise a operação em andamento.
• Pressione [C] para sair da operação de revisão.
*1 Нажатие на [☑] позволяет просмотреть шаги вычисений, начиная с первого, а нажатие на [☑] – начиная с последнего. Каждое нажатие на [☑] или [☑] пролистывает на один шаг. Удержание любой из этих клавиш позволяет непрерывно пролистывать, пока вы не отпустите клавишу.
*2 **REV:** выполнение операции просмотра.
• При нажатии на [C] операция просмотра прекращается.
*1 A [☑] megnyomására az ételzés az első lépéstől kezdve történik, míg a [☑] megnyomására az utolsó lépéstől. A [☑], illetve a [☑] minden egyes megnyomása egy lépésnyit gördít. Bármelyik gomb nyomva tartásával folyamatosan görgethet, amíg fel nem engedi azt.
*2 **REV:** Visszanézési művelet folyamatban.
• A [C] gomb megnyomásával kilép az ételzés műveletből.
*1 Stisknutím [☑] provedete kontrolu od prvního kroku, zatímco stisknutím [☑] provedete kontrolu od posledního kroku. S každým stisknutím [☑] nebo [☑] se posunete o jeden krok. Když některé z tlačítek přidržíte stisknuté, budou se kroky procházet, dokud je neuvolníte.
*2 **REV:** Probíhá operace kontroly.
• Stisknutím [C] opustíte operaci procházení.
*1 Naciśnięcie przycisku [☑] umożliwia przeglądanie od pierwszego kroku operacyjnego, a przycisku [☑] — od ostatniego kroku operacyjnego. Każde naciśnięcie przycisku [☑] lub [☑] pozwala przewijać o jeden krok operacyjny. Przytrzymanie dowolnego z tych klawiszy umożliwia przewijanie do czasu puszczenia przycisku.
*2 **REV:** Sprawdź trwającą operację.
• Naciśnięcie [C] wywołuje zakończenie operacji przeglądania.

• Laskutoimenpiteen muokkaus
• Redigering af en udregning
• Para editar um cálculo
• Редактирование вычисления
• Egy számítás szerkesztése
• Změna výpočtu
• Aby edytować obliczenie

200 × 3 + 120 – 15 = 705 ➡ 200 × 4 + 120 + 25 = 945



*1 Paina [CORRECT], kun vaihe, jota haluat korjata, on näkyvissä.
*2 **CRT**-ilmaisin on näytöllä, kun laskumuistin muokkaus on otettu käyttöön.
*3 Voit muokata arvoja ja komentopainikkeiden toimintoja ([±], [−], [×], [÷]). Kertomistoimenpide voidaan vaihtaa jakamistoimenpiteeseen ja päinvastoin (× ↔ ÷) ja yhteenlaskutoimenpide voidaan vaihtaa vähennystoimenpiteeseen ja päinvastoin (+ ↔ –). Et voi kuitenkaan vaihtaa kertomistoimenpidettä tai jakamistoimenpidettä yhteenlasku- tai vähennystoimenpiteeseen tai päinvastoin.
*4 Kun olet suorittanut muutokset, paina uudelleen [CORRECT].
*5 Tulos syntyy aina laskutoimenpiteestä. Et voi muuttaa tulosta vain uutta numeroa syöttämällä.
• Voit tehdä niin paljon muutoksia kuin haluat, kun painat [CORRECT]-näppäintä kerran muokkaustoimenpiteen aloittamiseksi ja sitten vielä kerran muokkaustoimenpiteen lopettamiseksi. Muista painaa [CORRECT]-näppäintä poistuaksesi muokkaustoimenpiteestä, kun olet tehnyt haluamasi muutokset.
• Kun muokkaat laskutoimenpiteen sisältöä, voimassa olevat pyöristys- ja kymmenyslukuasetukset vaikuttavat kaikkiin laskumuistissa oleviin vaiheisiin.
• Jos ilmenee virhe syöttäessäsi tai muokatessasi laskutoimenpidettä, kaikki vaiheet tyhjentyvät laskumuistista eikä niitä voi selata.
• Laskutoimituksen nopeus riippuu laskumuistissa olevien vaiheiden lukumäärästä.
*1 Tryk [CORRECT], mens det trin, du vil ændre, er angivet.
*2 **CRT**-indikatoren ses i displayet, mens udregningshukommelsesredigering muliggøres.
*3 Du kan redigere værdier og kommandoknaptryk ([±], [−], [×], [÷]). En multiplikationsoperation kan ændres til en divisionsoperation og omvendt (× ↔ ÷), og en additionsoperation kan ændres til en subtraktionsoperation og omvendt (+ ↔ –). Du kan dog ikke ændre en multiplikationsoperation eller divisionsoperation til en additions- eller subtraktionsoperation eller omvendt.
*4 Tryk [CORRECT] igen, når du har udført de ønskede ændringer.
*5 Facit frembringes altid ved udregning. Det er ikke muligt at ændre det ved at indtaste en værdi.
• Du kan lave lige så mange ændringer, som du ønsker, så længe du trykker på [CORRECT] én gang for at starte redigeringsdriften og så igen for at afslutte redigeringen. Glem ikke at trykke på [CORRECT] for at forlade redigeringen, når du har foretaget de ønskede ændringer.
• Når du redigerer indholdet af en udregning, vil de nuværende indstillinger for afrunding og decimaltegn påvirke det nye udregningsfacit.
• Hvis der opstår en fejl, mens De indtaster en udregning eller under redigering af en udregning, vil samtlige trin blive slettet fra udregningshukommelsen og kan ikke kaldes frem igen.
• Udregningshastighed afhænger af antallet af trin akkumuleret i udregningshukommelsen.
*1 Pressione [CORRECT] enquanto o passo que você deseja corrigir é exibido.
*2 O indicador **CRT** aparece no mostrador enquanto uma edição da memória de cálculo está ativada.
*3 Você pode editar valores e operações com teclas de comando ([±], [−], [×], [÷]). Uma operação de multiplicação pode ser transformada em uma operação de divisão e vice-versa (× ↔ ÷), e uma operação de adição pode ser transformada em uma operação de subtração e vice-versa (+ ↔ –). No entanto, não é possível transformar uma operação de multiplicação ou divisão em uma operação de adição ou subtração e vice-versa.
*4 Depois de fazer as mudanças desejadas, pressione [CORRECT] novamente.
*5 O resultado é sempre produzido pelo cálculo. Você não pode mudá-lo introduzindo um valor.
• Você pode fazer tantas mudanças quanto quiser, contanto que pressione [CORRECT] uma vez para iniciar a operação de edição e mais uma vez para terminar a operação de edição. Não se esqueça de pressionar [CORRECT] para sair do modo de edição depois de fazer as mudanças desejadas.
• Ao editar o conteúdo de um cálculo, os ajustes atuais de arredondamento e casas decimais afetam o novo resultado do cálculo.
• Se ocorrer um erro enquanto você estiver introduzindo um cálculo ou editando um cálculo, todos os passos serão apagados da memória de cálculo e não poderão ser revisados.
• A velocidade de cálculo depende do número de passos na memória de cálculo.
*1 Нажать на [CORRECT], когда отображается исправляемый шаг.
*2 Пока допускается редактирование выражения с помощью памяти вычисления, на дисплее находится индикатор «**CRT**».
*3 Возможно редактирование значений и действий командными клавишами ([±], [−], [×], [÷]). Умножение можно заменить на деление и наоборот (× ↔ ÷), а сложение можно заменить на вычитание и наоборот (+ ↔ –). Однако нельзя заменить умножение или деление на сложение или вычитание и наоборот.
*4 По окончании внесения нужных изменений повторно нажать на [CORRECT].
*5 Результат всегда получается из вычисления. Изменить результат вводом значения невозможно.
• Вы можете внести любое количество изменений, нажимая [CORRECT] для входа в режим редактирования и нажимая ее еще раз для выхода из режима редактирования. Не забывайте нажимать [CORRECT] для выхода из режима редактирования после изменения необходимых значений.
• При редактировании вычисления текущие режим округления и число десятичных знаков распространяются на результат нового вычисления.
• В случае ошибки во время ввода или редактирования выражения из памяти вычисления удаляются все шаги, и их просмотр становится невозможным.
• Скорость вычисления зависит от количества шагов в памяти вычисления.
*1 Nyomja meg: [CORRECT] a módosítani kívánt lépés megjelenítésekor.
*2 A **CRT** jelzés csak addig látható a kijelzőn, amíg a számítási memória szerkesztése lehetséges.
*3 Szerkesztheti az értékeket és a parancsgomb műveleteket ([±], [−], [×], [÷]). Egy szorzási művelet megváltoztatható osztási műveletre és fordítva (× ↔ ÷), és egy összeadási művelet megváltoztatható kivonásra és fordítva (+ ↔ –). Ugyanakkor nem változtatnat egy szorzási műveletet vagy osztási műveletet összeadűsra vagy kivonásra és fordítva.
*4 Miután elvégezte a kívánt módosítást, ismét nyomja meg: [CORRECT].
*5 A végeredmény csak számításból eredhet, beírással megváltoztatni nem lehet.
• Akármennyi változtatást elvégezhet: a szerkesztési művelet indításához nyomja meg a [CORRECT] gombot egyszer, majd a szerkesztési művelet befejezéséhez még egyszer. A kívánt érték megváltoztatása után nyomja meg a [CORRECT] gombot a szerkesztésből való kilépéshez.
• Amikor egy számítás eredményét szerkeszti, a pillanatnyi kerekítési és tizedes jegy beállítások befolyásolják az új számítási eredményt.
• Ha a számítás bevitelekor vagy szerkesztésekor hiba történik, akkor az összes lépés véglegesen törlődik a számítási memóriából és a bevitt adatokat már nem lehet visszanézni.
• A számítás gyorsasága a számítási memóriában levő lépések számától függ.

GUIDELINES LAID DOWN BY FCC RULES FOR USE OF THE UNIT IN THE U.S.A. (not applicable to other areas).

NOTICE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

• Reorient or relocate the receiving antenna.
• Increase the separation between the equipment and receiver.
• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modification to the product not expressly approved by CASIO could void the user's authority to operate the product.

Valmistaja/Producent/Fabricante/Производитель/Gyártó/Výrobce/Producent	CASIO COMPUTER CO., LTD.
Valmistajan osoite/Producentens adresse/Endereço do fabricante/Адрес производителя/Gyártó címe/Adresa výrobce/Adres producenta	6-2, Hon-machi 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan
Vaihtovirtasovittimen malliniro/Lysnetadapters modelnr./N° do modelo do adaptador de CA/№ модели адаптера переменного тока/Hálózati adapter típusszáma/Číslo modelu AC adaptéru/Nr modelu adaptera AC	SSA-5WVI-09 EU 060024 (AD-A60024)
Tulo/Input/Entrada/Вход/Bemenet/Vstup/Wejście	100-240V, 50/60Hz
Lähtö/Output/Saída/Выход/Kimenet/Výstup/Wyjście	6.0V, 0.24A, 1.44W
Aktiivitilan keskimääräinen hyötysuhde/Gennemsnitlig aktiv effektivitet/Eficiência ativa média/Среднее значение КПД активного режима/Aktív üzemmódban mért átlagos hatékonyság/Průměrná účinnost v aktivním režimu/Średnia wydajność czynna	71.0%
Hyötysuhde pienellä kuormituksella (10 %)/Effektivitet ved lav belastning (10 %)/Eficiência com baixa carga (10%)/КПД при низкой нагрузке (10%)/Hatékonyság kis terhelésen (10%)/Účinnost při nízkém zatížení (10 %)/Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	58.0%
Virrankulutus ilman kuormitusta/Strømforbrug uden belastning/Consumo de energia sem carga/Потребляемая мощность без нагрузки/Üreljárati áramfogyasztás/Spotřeba energie bez zatížení/Pobór mocy bez obciążenia	0.07W

Turvaohjeet

Kiitos, että ostit tämän Casio-tuotteen.
Lue turvaohjeet ennen tuotteen käyttöä, jotta osaat käyttää sitä oikein. Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

Vaara
Osoittaa suuren kuoleman- tai vakavan vamman vaaran.

■ Nappiparistoja koskevat varoitukset

Varmista, että paristoa ei vahingossa niellä.
Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos paristo on nielty tai jos on mahdollista, että paristo on nielty.
Pariston nieleminen voi aiheuttaa kemiallisia palovammoja, limakalvojen vaurioita ja muita vakavia vammoja, jotka voivat olla hengenvaarallisia.

Varoitus
Osoittaa kuoleman- tai vakavan vamman vaaran.

■ Näyttö

Älä paina näyttöä tai kohdista siihen voimakasta iskua.
Muutoin näytön lasi voi murtua ja aiheuttaa vamman.

■ Paristoja koskevat varoitukset

Huuhtele välittömästi puhtaalla vedellä, jos paristosta vuotaa nestettä ihollesi tai vaatteillesi.
Paristosta vuotava neste voi silmiin joutuessaan johtaa sokeutumiseen tms. Huuhtele silmät ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

Huomio
Osoittaa vähäisen vamman tai aineellisen vahingon vaaran.

• Valitse pistorasia niin, että virtajohto yltää helposti laitteeseen ja pistoke voidaan liittää ja irrottaa helposti.

Huomioi alla olevat turvatoimet. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa pariston halkeamisen, mikä aiheuttaa tulipalon, henkilövahingon ja lähistöllä olevien esineiden likaantumisen vaaran.

• Älä yritä purkaa paristoa äläkä koskaan anna pariston joutua oikosulkuun.
• Älä yritä ladata paristoa, joka ei ole ladattava.
• Älä altista paristoa kuumuudelle tai heitä sitä tuleen.
• Käytä vain määritettyä paristotyppiä.
• Aseta paristo laitteeseen niin, että plus-napa (+) ja minus-napa (–) ovat oikein päin.
• Vaihda paristo mahdollisimman pian, kun se tyhjenee.

■ Paristoja koskevat varoitukset

● **Huomioi alla olevat turvatoimet. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa pariston räjähtämisen tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamisen.**
• Poista käytetyt paristot ja kierrätä tai hävitä ne välittömästi paikallisten määräysten mukaisesti. Ei lasten käsiin. Älä hävitä paristoja kotitalousjätteiden joukossa äläkä polta niitä.
• Myös käytetyt paristot voivat aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
• Kysy hoitotietoja paikallisesta myrkytystietokeskuksesta.
• Käytä vain tuotteessa määritettyä paristotyppiä.
• Älä polta paristoa tai hävitä sitä polttounuissa tai mekaanisesti puristamalla tai leikkaamalla.
• Älä altista paristoa erittäin kuumille tai kylmille lämpötiloille käytön, säilytyksen ja kuljetuksen aikana.
• Älä altista paristoa erittäin matalalle ilmanpaineelle käytön, säilytyksen ja kuljetuksen aikana.
• Poista paristot laitteesta, jota ei käytetä pitkään aikaan, ja kierrätä tai hävitä ne välittömästi paikallisten määräysten mukaisesti.
• Sulje paristolokero aina kunnolla.
Jos paristolokero ei mene kunnolla kiinni, lopeta tuotteen käyttö. Poista paristot ja pidä ne poissa lasten ulottuvilta.

Sikkerhedsforanstaltninger

Tak for dit køb af dette CASIO-produkt.
Sørg for at læse "Sikkerhedsforanstaltningerne", inden du bruger dette produkt for at sikre, at du bruger det korrekt. Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

Fare
Angiver noget, der skaber en stor risiko for dødsfald eller alvorlig personskade.

■ Forholdsregler for knapcelle- og møntcellebatterier

Udvis forsigtighed for at sikre, at batteriet ikke bliver slugt ved et uheld.
Der kræves særlig omhu for at holde batteriet væk fra børn.
Søg omgående lægehjælp, hvis et batteri bliver slugt ved et uheld, eller hvis der er mulighed for, at batteriet er blevet slugt.
Hvis et batteri bliver slugt, kan det medføre kemisk forbrænding, penetration af slimhindevæv og andre alvorlige problemer, der skaber risikoen for dødsfald.

Advarsel
Angiver noget, der skaber risikoen for dødsfald eller alvorlig personskade.

■ Skærm

Undlad at trykke på skærmen eller at udsætte den for stærke kraftpåvirkninger.
Dette kan få skærmglasset til at revne, hvilket skaber risikoen for personskade.

■ Batteriforholdsregler

Hvis du får udsivende væske fra batterier på huden eller tøjet, skal du omgående skylle væsken af med rent vand.
Hvis du får batterivæske i øjnene, skabes risikoen for synstab osv. Skyl øjnene, og søg derefter omgående lægehjælp.

Forsigtig
Angiver noget, som skaber risikoen for mindre personskade eller fysisk skade.

• Vælg stikkontakten, så strømledningen nemt kan nå en